

SOLO IN ABBINAMENTO CON MF/MERCATI FINANZIARI
IT EURO 8 (6,00 + 2,00)

MF
f a s h i o n

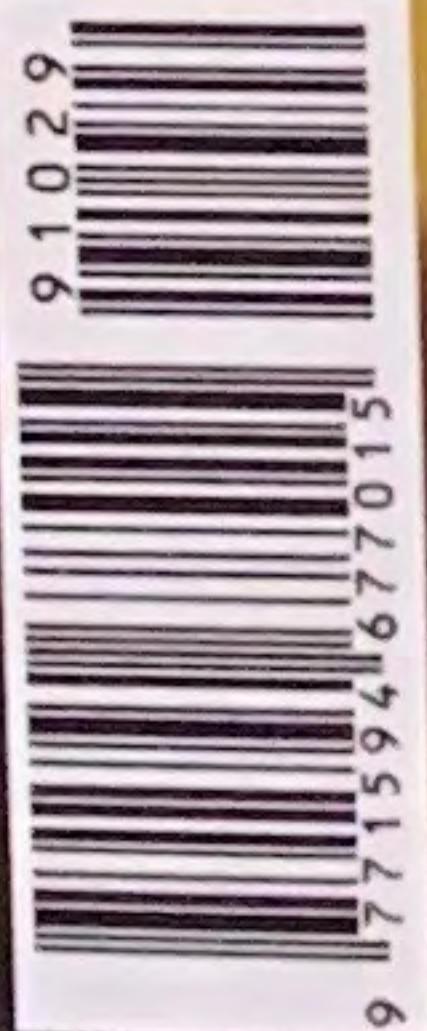
ITALY'S BEST SUPPLY CHAIN

ECCELLENZA E UNICITÀ. LA FILIERA TRICOLORE PARTE DAI DISTRETTI ALLA CONQUISTA DEL MONDO

Excellence and uniqueness. The Italian supply chain conquers the world starting from districts

卓越与独特性。意大利供应链从地区开始，意欲征服世界

SUPPLEMENTO AL NUMERO ODIERNO DI MF/MERCATI FINANZIARI. SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE L. 46/2004 ART. 1 C. 1 DCB MILANO



Classeditori

CON LA SUA DIVISIONE TESSUTI E ABBIGLIAMENTO CANEPA È UNO DEI PUNTI DI RIFERIMENTO PER I GRANDI STILISTI INTERNAZIONALI (CANEPA.IT).

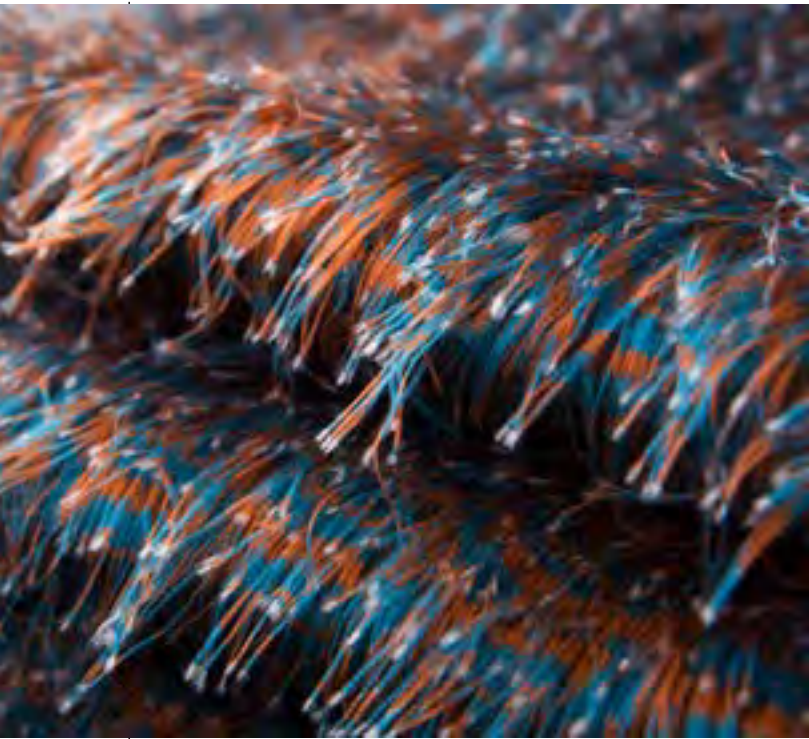


CANEPA

L'AZIENDA COMASCA È UN ESEMPIO CONTEMPORANEO
DI UN'ANTICA VOCAZIONE ARTIGIANALE CHE
SI È SVILUPPATA INDUSTRIALMENTE FINO A DIVENTARE
LEADER MONDIALE NELLA TESSITURA SERICA
DI FASCIA ALTA E NELLA PRODUZIONE DI TESSUTI
PREGIATI DI ALTRE FIBRE NATURALI



**ECCELLENZA
A SERVIZIO DELLA
MODA**



La creatività ha bisogno di studio. Conoscere e rispettare le istruzioni di chi ha messo a punto le tecniche di tessitura nell'800 consente di ottenere un prodotto perfetto». Parola di Michele Canepa, presidente e amministratore delegato del gruppo Canepa, esempio contemporaneo di un'antica vocazione artigianale italiana che si è sviluppata industrialmente fino ad assumere il ruolo di leader mondiale nella tessitura serica di fascia alta, a cui affianca la produzione di tessuti pregiati di altre fibre naturali come il cashmere, la lana, il cotone, il lino e la canapa, sviluppando inoltre linee di accessori e abbigliamento. La storia della famiglia Canepa risale al '700. Il bisnonno di Michele Canepa, sericoltore di Ovada, nella metà dell'800 tramandava la tradizione della sericoltura, filatura, tintoria e tessitura. Ecco perché qui il passato gioca un ruolo fondamentale nel presente, trovando il suo luogo d'ispirazione nella biblioteca che raccoglie oltre 15 mila volumi: documenti antichi suddivisi in cravatteria, abbigliamento donna, camiceria e abbigliamento. «L'ufficio tecnico è il cuore dell'azienda, la cui base è l'archivio, che stiamo ingrandendo per renderlo ancora più fruibile. È tutto consultabile sul computer, ma è fondamentale poi dare la possibilità agli importatori di toccare i tessuti e offrire un servizio su misura», spiega Canepa. L'azienda (con tre siti industriali in provincia di Como e uno nel Salento) impiega circa 600 dipendenti, il 25% dei quali tecnici creativi che realizzano ogni anno 25

mila disegni originali di prodotto. Produce circa 3 milioni di metri lineari di tessuti jacquard (export oltre il 60%), uniti e stampati (tradizionale e ink-jet) su oltre 160 telai. Negli anni 80 è stata la prima azienda tessile in Europa ad avviare telai jacquard elettronici, tenendo sempre molto alto il livello qualitativo. «Uno dei nostri punti di forza è la tracciabilità», precisa il presidente. «Controlliamo scrupolosamente tutta la filiera con l'obiettivo di offrire la tracciabilità per pezza e non per lotti, come fanno quasi tutti. Solo così, infatti, il cliente può verificare che la singola pezza abbia tutte le caratteristiche che gli abbiamo promesso». L'azienda è cresciuta significativamente caratterizzandosi per la continua attenzione all'innovazione di processo e di prodotto grazie anche alla registrazione di molti brevetti industriali ecologici, affermandosi come first mover in ambito internazionale. «Siamo stati i primi produttori di tessuti pregiati a dire no alle sostanze tossiche», confessa Canepa. Nel 2012, Canepa è stata la prima azienda tessile a livello mondiale ad aderire al protocollo detox di Greenpeace per una supply chain libera dalle sostanze tossiche. Da allora ha inoltre sviluppato diversi brevetti a favore dell'ecosostenibilità nella produzione. Il suo rivoluzionario brevetto Savethewater Kitotex, utilizzato tra gli altri dalle aziende del jeans, tra i tessuti più inquinanti per il tipo di lavorazione che richiede, consente di risparmiare ingenti quantità di acqua, abbassare le emissioni di CO₂ con grande risparmio di energia.

IL LUOGO
D'ISPIRAZIONE
È LA BIBLIOTECA
CHE RACCOGLIE
OLTRE 15 MILA
VOLUMI DA METÀ
DELL'800 FINO AI
GIORNI NOSTRI

EXCELLENCE AT FASHION'S SERVICE

«Creativity is in need of study. Knowing and following the instructions of those who developed weaving techniques in the 19th century allows us to obtain the perfect product». The words of Michele Canepa, president and managing director of the Canepa group, a contemporary example of an ancient Italian artisan vocation that has developed industrially to take on the role of a world leader brand in high-end silk weaving, alongside the production of fine fabrics of other natural fibers such as cashmere, wool, cotton, linen and hemp, also developing lines of accessories and clothing. The history of the Canepa family dates back to the 18th century. Michele Canepa's great-grandfather, a sericulturist from Ovada, handed down the tradition of sericulture, spinning, dyeing and weaving in the middle of the 19th century. This is why the past plays a fundamental role in the present, finding its place of inspiration in the library that collects over 15 thousand volumes: ancient documents divided into sections regarding ties, women's clothing, shirts and furniture. «The technical office is the heart of the company, whose base is the archive, which we are enlarging to make even more usable. Everything can be consulted on the computer, but it is also essential to give



importers the opportunity to touch the fabrics and offer a tailor-made service», explains Canepa.

The company (with three industrial sites in the province of Como and one in Salento) employs about 600 people, about a quarter of whom are creative technicians who produce 25,000 original product drawings every year. The firm produces about three million linear meters of jacquard fabrics (of which it exports over 60%), plain and printed (traditional and ink-jet) on over 160 looms. In the 80's it was the first textile company in Europe to start up electronic jacquard looms, always keeping the quality level very high. «One of our strengths is traceability», says the president. «We carefully control the entire supply chain with the aim of offering traceability by piece and not by batch, as almost everyone does. Only in this way, in fact, can the customer verify that the single piece has all the characteristics that we promised».

The company has grown significantly and is characterized by the continuous attention to process and product innovation thanks to the registration of many ecological industrial patents, which has established itself as the first mover in the international arena. «We were the first producers of fine fabrics to say no to toxic substances», confessed Canepa. In 2012, Canepa was the first textile company in the world to adhere to the Greenpeace detox protocol for a supply chain free of toxic substances. Since then, it has also developed several patents in favour of eco-sustainability in production. Its revolutionary patent Savethewater Kitotex, used by jeans producers as well, which is among the most polluting fabrics for the type of processing that it requires, saves large amounts of water, lowers CO₂ emissions and provides energy savings. (In the photos, with its textile and clothing division Canepa is one of the points of reference for the great international designers; it boasts a library of over 15,000 ancient volumes, a vast archive with drawings for clothing and accessories; canepa.it).

为时尚提供卓越服务

“创意需要研究。了解并遵守十九世纪纺织技术开发人士所留下的指示能让你获得完美的产品”。CANEPA集团的董事长兼首席执行官MICHELE CANEPA如此说道。该集团是意大利古老手工业朝工业化发展的例子。如今已成为国际上高端丝绸织造业的佼佼者，同时还使用羊绒、羊毛、棉、亚麻和麻等其他天然纤维来纺织优质面料并且开发服装和配饰产品线。CANEPA家族的历史可追溯至十八世纪。MICHELE CANEPA的曾祖父是OVADA镇的蚕农。在十九世纪中期将养蚕、纺纱、染色和纺织的传统传于后人。

这就是该公司的过去对现在影响至深的原因，而拥有超过1.5万部古代书籍的图书馆则是它灵感的源泉：其中领带、女装、衬衫和家具的古老文献分别存放。CANEPA解释说：“技术部门是公司的核心，它的基础就是我们正在努力扩大，使之变得更为实用的档案库。所有的一切都可在电脑上查询，但最重要的是能够让进口商碰触和感受面料并为他们提供定制服务”。该公司（在科莫省拥有三个工业生产基地，还有一个在萨伦托）雇佣近600名员工，其中25%是创意技师，每年设计的产品图纸达2.5万张。160多部纺织机器生产出约三百万米提花织物（超过60%用于出口）、纯色织物和印花织物（传统印刷和喷墨印刷）。在80年代，它是欧洲第一家采用电子提花织机的公司，始终保持着极高的质量水平。董事长表示：“我们的优势之一就是可追溯性。我们严格监控整个供应链，目的是提供每个批号和每卷布的可追溯性，几乎所有人都这样做。事实上，只有这样，客户才能验证每匹布都具有我们所承诺的所有特点”。

该公司发展迅速，以生产线和产品的创新为特点，申请注册了多项生态工业专利，成为该领域的国际先驱。CANEPA承认说：“我们是最先对有毒物质说不的优质面料生产商之一”。2012年，CANEPA公司是世界第一家加入绿色和平组织的排毒行动的纺织公司，建立了无毒物质供应链。之后又开发了多项有利于生产过程中生态可持续性的专利。其中SAVETHEWATER KITOTEX处理技术专利具有革命性的意义，该技术被其他牛仔布生产商所采用（牛仔布加工是污染最严重的工序之一），可节约大量用水，降低二氧化碳排放量和大量减少能源的消耗。

（照片中，CANEPA设立的面料和服装部门是国际知名设计师的一个参考点：其图书馆中拥有超过1.5万部古代书籍，档案库中存放着大量的服装和配饰设计图纸；CANEPA.IT）。

CANEPA

